

English

Chinese (Mandarin)

Information for Victims of Domestic Violence, Sexual Assault, and Stalking in Alaska	阿拉斯加家庭暴力、性侵犯及跟踪骚扰受害者援助指南
Cover Graphic	Cover Graphic
Police Officers are Here to Help	警方在此为您提供帮助
Revised April 2025	2025年4月修订版
This publication was released by the Department of Public Safety, Division of Victim Assistance and Forensic Science, produced at the cost of \$0.50 per copy to educate victims of domestic violence, sexual assault, and stalking about their rights and services available to them throughout the state. This publication was printed in Anchorage, Alaska.	本手册由公共安全部下属的受害者援助与法医科学处发布，印制成本为每册0.5美元，旨在向全州范围内的家庭暴力、性侵犯及跟踪骚扰受害者普及其权利与可获取的服务资源。本手册印刷于阿拉斯加州安克雷奇市。
Introduction	引言
This booklet is designed to provide victims of domestic violence, sexual assault, and stalking information regarding their rights and the specific duties of police officers in these cases.	本手册旨在为家庭暴力、性侵犯及跟踪骚扰的受害者提供相关信息，包括其法定权利及警方在此类案件中的具体职责。
Depending on your relationship with your abuser or the suspect/defendant in your case, only certain portions of this booklet may be useful to you. The officer providing you this booklet should inform you which portions of the booklet apply to your case.	根据您的与施暴者或案件嫌疑人/被告人的关系，手册中仅部分内容可能对您有用。向您提供本手册的警官应告知哪些内容适用于您的个案。
Section I: Domestic Violence	第一节：家庭暴力
Police Officers Are There to Help	警方随时准备提供帮助。
If you are a victim of domestic violence, and the police respond to assist you, they are required by law to read certain portions of this booklet to you. These portions are highlighted in yellow. The other information is provided for your additional benefit.	若您遭遇家庭暴力且警方到场处置，执法人员依法须向您宣读本手册中标注黄色高亮的部分内容，其余信息供您进一步参考。
If you are a victim of domestic violence and you believe that law enforcement protection is needed for your physical safety, you have the right to request that the officer assist in providing for your	若您因人身安全需要执法保护，您有权要求警官协助采取安全措施，包括申请紧急保护令。

safety, to include asking for an emergency protection order.	
You may also ask the officer to assist you in obtaining essential personal belongings like clothes, toiletries, or medication for you and/or your child(ren) and locating and taking you to a safe place, including a designated meeting place or shelter, the residence of a household member or friend, or a similar place of safety.	您还可要求警官协助获取您及/或子女的基本生活物品（如衣物、洗漱用品、药物），并帮助您转移至安全场所，包括指定的见面场所或庇护所，亲友住所，或类似的安全场所。
If you or your child(ren) are in need of medical treatment, you may ask the officer to assist you in obtaining medical treatment.	如果您或您的孩子需要医疗救治，您可以要求警官协助您获得医疗服务。
A domestic violence/sexual assault program can further the efforts of the police in providing shelter, crisis intervention, legal advocacy, assistance, and other resources, some of which are listed under "A Domestic Violence/Sexual Assault Program Is There to Help." The name and contact number for the program nearest to you is located on the very back of this booklet.	家庭暴力/性侵害援助机构能够为警方工作提供补充支持，包括提供庇护所、危机干预、法律维权协助及其他资源（部分服务列于"家庭暴力/性侵害援助机构为您提供帮助"章节）。距离您最近的援助机构名称及联系方式详见手册封底。
The Court Is There to Help	法院为您提供帮助
You also have the right to file a petition in court requesting a protective order that may include any of the following provisions:	您有权向法院申请保护令，该保护令可包含以下条款：
1. Prohibit your abuser from threatening to commit or committing further acts of domestic violence, stalking or harassment.	1. 禁止施暴者威胁或继续实施家庭暴力、跟踪或骚扰行为。
2. Prohibit your abuser from telephoning, contacting, or otherwise communicating with you, directly or indirectly.	2. 禁止施暴者通过电话、直接或间接方式与您联系。
3. Remove and exclude your abuser from your residence, regardless of ownership of the residence.	3. 强制施暴者迁离您的住所（无论该住所产权归属）。
4. Order your abuser to stay away from your residence, school, place of employment, or any other specified place that you or another designated household member go to be safe.	4. 强制施暴者迁离您的住所（无论该住所产权归属）。
5. Prohibit your abuser from using or entering your vehicle or a vehicle you occupy.	5. 勒令施暴者远离您的住所、学校、工作场所及其他指定安全地点。

6. Prohibit your abuser from using or possessing a deadly weapon.	6. 禁止施暴者使用或进入您的车辆。
7. Direct your abuser to surrender any firearm owned or possessed by that person if the court finds they were in the actual possession of or used a firearm while the abuse was occurring.	7. 若法院认定施暴者在实施暴力时持有或使用枪支，可责令其上交所有枪支。
8. Request a peace officer to accompany you to your residence to ensure your safe possession of the residence, vehicle, or other items, including a pet (regardless of ownership), or to ensure your safe removal of personal items from the residence.	8. 请求警务人员陪同您返回住所，以确保您能安全占有住所，车辆，包括宠物（不论所有权归属）或安全取回个人物品。
9. Give you temporary custody of a minor child and arrange for visitation with a minor child if the safety of the child and the petitioner can be protected.	9. 授予您未成年子女的临时监护权，并在确保子女及申请人安全的前提下安排探视事宜。
10. Grant you possession and use of a vehicle and other essential personal items including a pet, regardless of the ownership of those items.	10. 准予您占有并使用车辆及宠物等必要个人物品，无论物品所有权归属。
11. Prohibit your abuser from consuming controlled substances.	11. 禁止施暴者吸食管制药物
12. Require your abuser to pay support for you or a minor child or a pet in your care.	12. 禁止施暴者吸食管制药物
13. Require your abuser to reimburse you for your expenses caused by domestic violence, including medical bills, counseling, shelter and repair or replacement of damaged property.	13. 要求施暴者赔偿因家庭暴力产生的费用（包括医疗费、心理咨询费、庇护所费用及财产损失维修/更换费用）
14. Require your abuser to pay for any costs and fees incurred by filing a protective order.	14. 强制施暴者承担申请保护令产生的相关费用
15. Order your abuser to participate in a Department of Corrections approved intervention program for batterers.	15. 勒令施暴者参加惩教部门认可的施暴者干预计划
16. Order other relief the court determines to be necessary for your safety.	16. 裁定法院认为保障您安全所必需的其他救济措施
Protective Orders	保护令申请指南
The forms you need to obtain a protective order are available from the police or nearest court. It is not necessary to have an attorney to obtain a protective order, but you may consult an attorney if you choose.	申请保护令所需的表格可从警方或最近的法院获取。申请保护令无需律师，但您可以选择咨询律师。

Forms are also available online at https://courts.alaska.gov/forms/index.htm and this website also offers directions on filing for an order.	表格也可在线下载，网址为： https://courts.alaska.gov/forms/index.htm 该网站还提供了申请保护令的相关指引。
If you would like help obtaining a protective order, you may call your local domestic violence/sexual assault program, law enforcement agency and/or prosecuting agency in your area. These should be listed on the very back of this booklet.	如需帮助申请保护令，您可以联系当地的家庭暴力/性侵犯援助机构、执法部门或检察机关。这些联系方式通常列在本手册的最后一页。
Within 30 days before, or within 60 days after, the expiration of a protective order issued or extended under 18.66.100, a petitioner may petition the court for an extension of the protective order.	在根据18.66.100条款，签发或延长的保护令到期前30天内，或到期后60天内，申请人可向法院申请延长保护令。
Prosecuting Agencies Are There to Help	检察机关将提供协助
If the perpetrator has been charged, and you would like to follow the progress of the case, you may contact the nearest District Attorney's Office, or Municipal Prosecutor's Office to you. They may also have a designated victim/witness coordinator who is available to assist you during the length of the case. This information is located on the very back of this booklet.	若施暴者已被起诉，且您希望了解案件进展，可联系最近的地区检察官办公室或市检察官办公室。部分机构还设有专门的受害者/证人协调员，在整个案件过程中为您提供帮助。相关联系方式请查阅本手册末页。
Department of Law's Victim Assistance Program Website	州司法部受害者援助计划官网
https://www.law.alaska.gov/department/criminal/victims_assist.html	https://www.law.alaska.gov/department/criminal/victims_assist.html
*Violent Crimes Compensation Board	*暴力犯罪赔偿委员会
The State of Alaska has a Violent Crimes Compensation Board, which can provide compensation to victims who have been physically or emotionally injured in a violent crime. Such compensation might include medical care for your injuries, crime victim related counseling, wages lost by you due to injuries, and more. You can find out how to apply by contacting the Board at:	阿拉斯加州设有暴力犯罪赔偿委员会，可为因暴力犯罪遭受身体或精神伤害的受害者提供经济补偿。补偿范围可能包括伤害治疗所需的医疗费用，与受害相关的心理咨询费用，因伤导致的收入损失，其他相关费用。您可以通过联系委员会了解如何申请：
Violent Crimes Compensation Board:	Violent Crimes Compensation Board:
1(800) 764-3040	1(800) 764-3040
https://vccb.alaska.gov/	https://vccb.alaska.gov/

Office of Victims' Rights	受害者权益办公室
OVR provides legal help to crime victims in obtaining the rights they are guaranteed under Alaska's constitution and laws regarding their contacts with all law enforcement and prosecuting agencies of the state. There is no charge for this legal assistance.	OVR 为犯罪受害者提供法律援助，确保其根据阿拉斯加州宪法和法律享有的权利在与执法部门及检察机关接触过程中得到保障。此项法律服务完全免费。
Alaska Office of Victims' Rights	阿拉斯加受害者权益办公室
1007 West 3rd Ave. Suite 205 Anchorage, AK 99501-1936	1007 West 3rd Ave. Suite 205 Anchorage, AK 99501-1936
Phone: 1-907-754-3460 Fax: 1-907-754-3469 Toll Free: 1-844-754-3460	电话号码: 1-907-754-3460 传真号码: 1-907-754-3469 免费电话号码: 1-844-754-3460
https://ovr.akleg.gov/	https://ovr.akleg.gov/
Victim Information Notification Everyday (VINE)	犯罪受害者信息每日通知系统 (VINE)
VINE is a free and anonymous service through which victims of crime can use the telephone or internet to search for information regarding their offender's custody status and register to receive telephone and email notification when their offender's custody status changes.	VINE是一项免费且匿名的服务，犯罪受害者可通过电话或互联网查询施暴者的在押状态，并登记接收电话或电子邮件通知，以便在其在押状态发生变化时第一时间获知。
Registration for automatic notification can be done one of two ways: telephone or online. To register by telephone, call the Offender Custody Information Toll Free number: 1(800) 247-9763. Online registration can be accomplished via VINELink at	自动通知注册可以通过两种方式的一种：电话注册：拨打在押人员信息查询免费热线 1-800-247-9763。在线注册：通过VINELink网站完成 www.vinelink.com
http://www.vinelink.com/	http://www.vinelink.com/
If you are not sure you are registered or need additional victim assistance, call the Department of Corrections Victim Service Unit at	如果您不确定是否已完成登记，或需要更多受害者援助服务，请拨打惩教署受害者服务处电话：
877-741-0741	877-741-0741
VINE is currently available in 48 states - shown on the interactive map located on VINELink.	VINE目前在美国48个州提供服务，具体覆盖区域可通过VINELink官网的交互式地图查询。
(www.vinelink.com)	(www.vinelink.com)

If your offender is in custody in a state that participates in VINE, you should be able to locate custody information on VINELink. Additional toll-free phone support and more information about locating an offender, registering for notifications, or accessing victim services in your area are available from the Appriss Customer First Center 24/7/365 at	如果施暴者被关押在已接入VINE系统的州，您可通过访问 VINELink官网获取其在押信息。更多免费电话支持以及更多关于定位施暴者，注册通知，或得到对当地受害者的服务资源可通过拨打 24小时每周7天全年无休Appriss客户服务中心热线在
1-866-277-7477	1-866-277-7477
IMPORTANT: VINE IS AN INFORMATIONAL SYSTEM. DO NOT DEPEND ON VINE OR ANY OTHER PROGRAM FOR YOUR SAFETY.	重要提示：VINE系统仅提供信息查询服务请勿依赖VINE或其他类似程序来保护自身安全。
Definition of Domestic Violence Relationships	家庭暴力关系的法律定义
Domestic violence is defined by the State of Alaska by your relationship with your abuser or the suspect/ defendant in your case. The relationships that define domestic violence are as follows:	根据阿拉斯加州法律规定，家庭暴力的认定取决于受害人与施暴者（或案件嫌疑人/被告）的关系类型。符合以下关系之一的暴力行为即构成家庭暴力：
1. adults or minors who are current or former spouses (husband/wife or ex-husband/ex-wife).	1. 与施暴者存在或曾经存在婚姻关系的成年人或未成年人（包括现任或前任配偶，如丈夫/妻子、前夫/前妻）
2. adults or minors who live together or have lived together (roommates).	2. 与施暴者现在或曾经同居的成年人或未成年人（含同住室友关系）
3. adults or minors who are dating or have dated (boyfriend or girlfriend).	3. 与施暴者现在或曾经存在恋爱关系的成年人或未成年人（如男女朋友关系）
4. adults or minors who are engaged or have engaged in a sexual relationship.	4. 与施暴者现在或曾经存在性关系的成年人或未成年人。
5. adults or minors who are related to each other up to the fourth degree of consanguinity, whether of the whole or half blood or by adoption (first cousin or closer, including brothers, sisters, aunts, uncles, and grandparents).	5. 成年人或未成年人之间存在四代以内血缘关系或收养关系的（包括全血缘、半血缘或收养关系，例如堂表兄弟姐妹或更近亲属，含兄弟、姐妹、伯叔阿姨舅、祖父母等）。
6. adults or minors who are related by marriage or formerly related by marriage (mother or father-in-law, stepbrother or sister, brother or sister-in-law).	6. 现有或曾有婚姻关系的成年人或未成年人（例如岳父母、继兄弟姐妹、姻亲兄弟或姐妹等）。
7. persons who have a child of the relationship; and	7. 与施暴者存在共同子女关系的当事人（无论是否结婚或同居）；及

8. minor children of a person in a relationship described in 1-7.	8. 符合第1-7条所述关系中任何一方的未成年子女。
Non-Domestic Violence Relationships	非家庭暴力关系
If you do not have one of the defined relationships with the suspect/defendant in your case and your case is a stalking or sexual assault case, then you should review the information specific to stalking and/or sexual assault victims (sections 2 and 3 of this booklet). Examples of relationships that may not qualify as domestic violence are:	若您与案件中的嫌疑人/被告不符合上述任何一种关系，但您的案件涉及跟踪或性侵行为，则应查阅本手册第2节和第3节中针对跟踪及/或性侵受害者的专项说明。不符合家庭暴力定义的常见关系包括：
1. friend or former friend	1. 朋友或前朋友
2. co-worker or former co-worker	2. 同事或前同事
3. supervisor or former supervisor	3. 上级主管或前上级主管
4. employee or former employee	4. 雇员或前雇员
5. neighbor or former neighbor	5. 邻居或前邻居
6. classmate or former classmate	6. 同学或前同学
7. acquaintance	7. 熟人
8. legal guardian	8. 法定监护关系
9. corrections facility employee	9. 惩教机构工作人员
10. client or former client	10. 客户或前客户
11. stranger	11. 陌生人
Mandatory Arrest	强制逮捕规定
When law enforcement becomes aware of an incident of domestic violence they are required to investigate. Officers/troopers are required to make an arrest if there is probable cause (evidence) that a crime involving domestic violence has occurred; the perpetrator has been identified and can be located within 12 hours of the incident. Evidence includes your statement, the statements of others, injuries, damage to property, etc.	执法人员获知家庭暴力事件后必须进行调查。如果存在合理依据（证据）表明发生了涉及家庭暴力的犯罪行为，且能在事发后12小时内确认并找到施暴者，警官/警员必须实施逮捕。可作为证据的材料包括您的陈述、他人证词、受伤情况、财产损失等。
After 12 hours, officers/troopers may arrest the perpetrator with or without a warrant.	案发12小时后，执法人员可凭逮捕令或无令逮捕施暴者。

It is the responsibility of the state or municipal prosecuting agencies to “press charges.” If there is probable cause that a crime has been committed, only the police and the prosecutor, not the victim, have the decision to arrest.	提起公诉是州或市检察机关的职责。只要存在合理依据表明犯罪行为发生，逮捕决定权仅属于警方和检察官，而非受害者。
Additional Information for Victims of DV	家庭暴力受害者附加信息
Please turn to section IV in this booklet, starting on page 25 to obtain additional information regarding your rights and services available in your community.	请翻到本手册第25页开始的第四节，获取关于您的权利和社区可用服务的更多信息。
Section II: Stalking and Sexual Assault Protective Orders	第二节：跟踪和性侵保护令
Police Officers Are There to Help	警方将提供帮助
If you are a victim of stalking or of a sexual assault that is not a domestic violence crime and police officers respond to assist you, they are required to give this booklet to you.	如果您是跟踪或非家庭暴力性侵犯罪的受害者，并且有警察前来协助，他们必须向您提供本手册。
If you are a victim of stalking or of a sexual assault that is not a domestic violence crime, a police officer may apply, with your consent (permission), for an emergency stalking or sexual assault order (72 hours).	如果您是跟踪或非家庭暴力性侵犯罪的受害者，在您同意的情况下，警察可以为您申请紧急跟踪或性侵保护令（72小时有效）。
Pages 13-14 of this booklet defines domestic violence relationships and non-domestic violence relationships.	本手册第13-14页定义了家庭暴力关系和非家庭暴力关系。
Protective Orders	保护令
If you are a victim of stalking or of a sexual assault crime that is not a domestic violence crime, you have the right to file a petition in court requesting a protective order that may include any of the following provisions:	如果您是跟踪或非家庭暴力性侵犯罪的受害者，您有权向法院申请保护令，该保护令可包含以下条款：
1. Prohibit your abuser or stalker from threatening to commit or committing stalking or sexual assault.	1. 禁止施暴者或跟踪者威胁实施或实际实施跟踪或性侵行为。
2. Prohibit your abuser or stalker from telephoning, contacting, or otherwise communicating directly or indirectly, with you or a designated household member of yours (such as your child or spouse) specifically named by the court.	2. 禁止施暴者或跟踪者通过电话、直接或间接方式与您或法院指定的家庭成员（如您的子女或配偶）联系。

3. Direct the respondent to stay away from your residence, school, place of employment, or any specified place you frequent; however, the court may order your abuser or stalker to stay away from their own residence, school, or place of employment only if they have been provided actual notice of the opportunity to appear and be heard on the petition.	3. 要求被告远离您的住所、学校、工作场所或您经常出入的特定地点；但法院仅可在被告已实际收到出庭听证通知的情况下，命令其远离自己的住所、学校或工作场所。
4. Order other relief the court determines to be necessary to protect you or your designated household member.	4. 法院认为保护您或您指定家庭成员所需的其他救济措施。
Long-term stalking and sexual assault protective orders last for one year.	长期跟踪和性侵保护令的有效期为一年。
Within 30 days before or within 60 days after, the expiration of a protective order issued to extend under 18.65.850, a petitioner may petition the court for an extension of a protective order.	根据《阿拉斯加法规》第18.65.850条签发的保护令到期前30天内或到期后60天内，申请人可向法院申请延长保护令。
The forms you need to obtain a protective order are available from the police or the courts. Forms are also available online at	申请保护令所需的表格可向警方或法院索取，也可通过以下网址在线获取：
https://courts.alaska.gov/forms/index.htm	https://courts.alaska.gov/forms/index.htm
and this website also offers directions on filing for an order. It is not necessary to have an attorney to obtain a protective order, but you may consult an attorney if you choose.	该网站还提供申请保护令的指引。申请保护令无需律师，但您可选择咨询律师。
If your abuser or stalker violates any provisions of the order, it is very important that you contact the police immediately by calling 911.	若施暴者或跟踪者违反保护令的任何条款，请立即拨打911报警。
Prosecuting Agencies Are There to Help	检察机关将提供帮助
If the perpetrator has been charged, and you would like to follow the progress of the case, you may contact the nearest District Attorney's Office or Municipal Prosecutor's Office. They may also have a designated victim/witness coordinator who is available to assist you during the length of the case. You can find the contact information for your local prosecutor's office on the very back of this booklet.	若施暴者已被起诉，且您希望了解案件进展，您可以联系最近的地区检察官办公室或市检察官办公室。他们可能还设有专门的受害者/证人协调员，可在案件审理期间为您提供帮助。您可以在本手册最后一页找到当地检察官办公室的联系方式。
Section III: Rights of Sexual Assault Victims	第三节：性侵受害者的权利

As a victim of a sexual assault crime or a sexual abuse of a minor crime, you have specific rights under state law. Below is a summary of some of your rights:	作为性侵犯罪或未成年人性侵犯罪的受害者，根据州法律，您拥有以下特定权利：
• You may not be charged for the forensic portion of the sexual assault exam.	• 您无需支付性侵检查中的法医检测费用。
• If penetration is an element of the offense, you may petition the court to order that your abuser (defendant) submit to a blood test for the presence of HIV and other sexually transmitted infections. You are entitled to free counseling, testing, and referral to appropriate health care facilities, and support services.	• 若性行为涉及插入，您可以请求法院命令施暴者（被告）接受HIV和其他性传播感染的血液检测。您有权获得免费咨询、检测，并被转介至适当的医疗机构和支持服务。
• Your name may not be used in court documents unless the court allows. Instead, your initials will be used.	• 除非法院允许，否则您的姓名不会在法庭文件中使用，而是使用您的姓名缩写。
• Law enforcement will not disclose information about your investigation to your employer unless you consent or it is necessary to investigate or prevent a crime.	• 除非您同意或出于调查或预防犯罪的需要，执法部门不会向您的雇主披露案件调查信息。
• Evidence of your past sexual history or reference to it cannot be used in court (inadmissible), unless the court finds a specific relevance.	• 关于您过往性史的证据或提及不得在法庭上使用（不可采纳），除非法院认定其具有特定关联性。
• Your communications (conversations) with your victim counselor/advocate are confidential, unless the privilege has been waived, or an exception applies; and	• 您与受害者顾问/倡导者的沟通内容保密，除非您放弃该特权或有例外情况。
• Law Enforcement will make a reasonable effort to notify you that your sexual assault examination kit has been tested UNLESS you have opted into Track-Kit. This notification should take place within two weeks after your kit is tested by the State of Alaska Crime Lab.	• 除非您已选择加入Track-Kit系统，否则执法部门将合理尽量努力通知您性侵检测包已完成检测。该通知应在阿拉斯加州犯罪实验室完成检测后的两周内发出。
For more information, please see the following links:	获取更多信息，请查看以下链接：
Kit Tracking Project	检测包追踪项目
https://dps.alaska.gov/Comm/SAK/Kit-Tracking-Project	https://dps.alaska.gov/Comm/SAK/Kit-Tracking-Project
Track-Kit System	Track-Kit系统
https://ak.track-kit.us/	https://ak.track-kit.us/

<ul style="list-style-type: none"> • A victim who is 18 years of age or older and not a vulnerable adult may choose an anonymous report if the victim wants to obtain a medical forensic examination with evidence, but at the time of the medical forensic examination chooses not to have personal identifying information provided to law enforcement or participate in the criminal justice system. 	<ul style="list-style-type: none"> • 年满18岁且非弱势成年人的受害者，若希望获取带有证据的医学法医检查，但在检查时选择不向执法部门提供个人信息或不参与刑事司法程序，可选择匿名报案。
<p>Discover your options in the Council on Domestic Violence and Sexual Assault “You have Options” Brochure at:</p>	<p>请在家庭暴力和性侵犯委员会”您的选择“手册中了解相关选项：</p>
https://dps.alaska.gov/CDVSA/Services/Sexual-Assault/Sexual-Assault	https://dps.alaska.gov/CDVSA/Services/Sexual-Assault/Sexual-Assault
Seal of the State of Alaska	Seal of the State of Alaska
<p>Section IV: Additional Information on Rights and Services</p>	<p>第四节： 关于权利和服务的附加信息</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Your residence, businesses address, and telephone numbers are confidential. 	<ul style="list-style-type: none"> • 您的住址、工作地址和电话号码将保密。
<ul style="list-style-type: none"> • You are not required to speak with defense counsel (your abuser’s attorney). 	<ul style="list-style-type: none"> • 您无需与辩护律师（施暴者的律师）交谈。
<ul style="list-style-type: none"> • You may request a prosecutor or other person to be present during an interview with defense counsel or/and investigator for the defense. 	<ul style="list-style-type: none"> • 在与辩护律师或/和辩方调查员面谈时，您可要求检察官或其他人员在场。
<ul style="list-style-type: none"> • If contacted by defense counsel or/an investigator for the defense, it is okay to ask for identification of the person (name and where they work) and a number where you can call them back. 	<ul style="list-style-type: none"> • 若辩护律师或/和辩方调查员联系您，您可以要求对方提供身份证明（姓名及工作单位）及回电号码。
<ul style="list-style-type: none"> • You may request to participate at your abuser’s initial appearance before the court when bail conditions are set. If the case is a domestic violence or sexual assault case, the court must consider your comments when making a decision to release your abuser. 	<ul style="list-style-type: none"> • 您可要求在施暴者初次出庭（设定保释条件后）到场参与。若案件涉及家庭暴力或性侵犯，法院在决定是否释放施暴者时必须考虑您的陈述。
(1) initial appearance or arraignment,	(1) 初次出庭或提审，
(2) bail hearing,	(2) 保释听证会
(3) pretrial motions,	(3) 审前动议
(4) guilty or change of plea,	(4) 认罪或变更答辩

(5) trial, and	(5) 庭审
(6) sentencing.	(6) 量刑听证
You also have the choice to be at the scheduled hearings or not. You may be present in person or via the telephone.	您有权选择是否参加这些预定听证会，可选择亲自到场或通过电话参与。
Victim rights allow that you may address the court at bail hearings, change of plea, trial, and sentencing.	根据受害者权利规定，您可在以下程序中向法庭陈述：保释听证会，变更答辩程序，庭审，量刑听证。
The defendant's initial appearance or arraignment for your case is listed on the back of this booklet.	本案被告的初次出庭/提审时间列于本手册封底。
For a detailed listing of all the rights offered to victims of crime in Alaska, go to	如需了解阿拉斯加犯罪受害者的完整权利清单，请访问：
https://ovr.akleg.gov/rights.php	https://ovr.akleg.gov/rights.php
If you do not have internet access, ask your victim advocate, prosecutor, or victim/witness coordinator to help you get a copy.	如您无法访问互联网，可向您的受害者援助专员、检察官或受害者/证人协调员寻求帮助以获取副本。
If you have any questions about your rights, you may contact your victim advocate, the prosecutor or the victim/witness coordinator. Phone numbers for these persons and their agencies are listed in the back of this booklet. You may also contact the Alaska Office for Victims' Rights (OVR). OVR's contact information is listed on page 10 of this booklet.	若您对自身权利有任何疑问，可联系：受害者援助专员，检察官，受害者/证人协调员。上述人员及其机构的联系电话均列于本手册末尾。您亦可联系阿拉斯加受害者权益办公室（OVR），其联系方式详见本手册第10页。
For additional info on the rights of victims, please see Alaska Network on Domestic Violence and Sexual Assault's Victims' Legal Rights Handbook available at	如需了解更多关于受害者权利的信息，请参阅阿拉斯加家庭暴力与性侵犯网络编制的‘受害者法定权利手册’在
https://andvsa.org/resources/	https://andvsa.org/resources/
A Domestic Violence/Sexual Assault Program Is There to Help	家庭暴力/性侵害援助项目可提供帮助
Call the agency identified in the back of this booklet. If the agency is not identified, you may call the nearest law enforcement agency for the name and phone number of the shelter or program in your area. An advocate from the program may provide a number of the following:	请拨打本手册末尾列明的机构电话。若未列明相关机构，您可联系就近的执法部门，查询您所在地区的庇护所或援助项目名称及联系电话。项目援助人员可提供以下服务：
• Safe shelter and safety planning	• 安全庇护所及安全规划

• Legal information	• 法律咨询
• Help filling out protective order paperwork	• 协助填写保护令申请文件
• Attend court hearings with you	• 陪同出席法庭听证
• Accompany you to the hospital or clinic for a sexual assault forensic medical exam	• 陪伴进行性侵法医检查（医院/诊所）
• 24-hour crisis line	• 24小时危机热线
• Transportation to the shelter	• 前往庇护所的交通协助
• Help filing for Violent Crime Compensation	• 暴力犯罪赔偿申请协助
• Clothing and household items	• 衣物及生活用品提供
• Books and videos on domestic violence, sexual assault, and child abuse	• 关于家庭暴力/性侵/儿童虐待的书籍影像资料
• Access to other community resources such as: housing, social services, education or counseling, alcohol/drug treatment, childcare, employment, medical treatment, legal assistance.	• 对接其他社区资源：住房安置，社会服务，教育或心理咨询，酒精/毒品治疗，儿童托管，就业支持，医疗服务，法律援助
Confidentiality	保密性
Alaska has confidentiality laws protecting you if you decide to seek services from a domestic violence or sexual assault program. These programs maintain strict principles of confidentiality. The laws in Alaska protect communications between victims of domestic violence and sexual assault and advocates, except in limited circumstances.	阿拉斯加州法律保障您寻求家庭暴力或性侵害项目服务时的隐私权。相关项目均严格遵守保密原则。根据阿拉斯加州法律，除特定情况外，受害者与援助专员之间的沟通内容受法律保护。
What Is an Advocate?	什么是援助专员？
The role of the advocate is to provide support, information, and resources to the victim. Advocates can assist with the many different areas listed on the previous pages. An advocate is one who listens and is non-judgmental. Advocates do not conduct investigations, make assessments of the parties involved or routinely testify in court.	援助专员的职责是为受害者提供支持、信息和资源，可协助处理前文所列各项事务。他们是秉持中立立场的倾听者，不参与案件调查、不评估涉案各方行为，通常也不会出庭作证。

It is important to remember that an advocate will only speak on your behalf at your request and direction. In an effort to ensure the system runs smoothly for you, an advocate can help maintain a positive working relationship with members of law enforcement, prosecution, and the courts. Advocates are available 24 hours a day to help you.	请注意援助专员仅根据您的要求和指示代为发声。为保障您顺利行使权利，他们可协助维护与执法人员、检察官及法院的良好协作关系。他们24小时全天为您提供服务。
You Can Help to Protect Yourself	自我保护措施
• Talk with a trusted friend or relative.	• 与值得信赖的朋友或亲属沟通
• Find out about shelters and safe houses before you need them.	• 提前了解庇护所和安全屋的位置信息
• Have photos taken of your injuries; you may be able to use them later.	• 拍摄受伤部位照片（可作为后续证据使用）
• Have a signal with your neighbor for when you need help and ask your neighbor to call the police if they hear suspicious noises coming from your house.	• 与邻居约定求助暗号，请邻居在听到可疑声响时报警
• Keep money, important papers, clothes, car keys, and other essential items in a safe place.	• 将现金、重要文件、衣物、车钥匙等必需品存放在安全处。
• Teach your children to use the telephone or radio to contact the police in case of an emergency.	• 教导孩子在紧急情况下如何使用电话或无线电联系警方。
• Call the police when it is safe, and you can get a protective order from the court.	在安全情况下立即报警，您可以从法院获取保护令。
• Meet with an advocate from a shelter or other program designed to help or with a friend and make a safety plan. Practice this plan with your children.	与庇护所援助专员或可信朋友共同制定一个安全计划。并与你的孩子一起练习这个计划。
Know That the Abuse Is Not Your Fault	请牢记暴力行为绝非您的过错
• Know that nothing you do causes the abuse.	• 牢记不是您做的事情导致暴力行为。
• Know that no one has the right to abuse you.	• 牢记任何理由都不构成施暴的借口。
• Know that you are not the only one being affected. Children from violent homes experience depression, anxiety, fear, low self-esteem, and guilt.	• 要知道，你不是唯一受到影响的人。来自暴力家庭的孩子会经历抑郁、焦虑、恐惧、自卑和内疚。

<ul style="list-style-type: none"> • Know that most children raised with abuse learn to use violence as a way to control others by using power and force. Violence allows problems to continue, and the violence often escalates over time. 	<ul style="list-style-type: none"> • 牢记长期处于暴力环境的孩子可能学会用暴力通过权力和武力来控制别人。暴力让问题继续增长，暴力会随着时间升级。
<ul style="list-style-type: none"> • Know that relationships based in fear, power, and control are abusive. 	<ul style="list-style-type: none"> • 牢记建立在恐惧、权力与控制基础上的关系均属虐待关系。
<ul style="list-style-type: none"> • Know that others understand why you would want to stay and that leaving a relationship is not easy. 	<ul style="list-style-type: none"> • 要知道，其他人理解你为什么想要留下来，并且结束一段感情并不容易
<ul style="list-style-type: none"> • Know that abuse often gets worse, more intense, and more frequent. Even ending the relationship may not be enough to protect you from danger without support from others. 	<ul style="list-style-type: none"> • 要知道，虐待往往会变得更严重、更强烈、更频繁。即使终止关系，若未获得外部支持，仍可能面临安全威胁。
<ul style="list-style-type: none"> • Know that help is available. 	<ul style="list-style-type: none"> • 牢记援助就在您身边。
Domestic Violence & Sexual Assault Victim Service Programs	家庭暴力与性侵害受害者服务项目
ANCHORAGE	安克雷奇
<p>AWAIC Abused Women's Aid in Crisis 100 W. 13th Avenue Anchorage, AK 99501 907-279-9581 (Office) 24-Hour Crisis Line: 907-272-0100 www.awaic.org/</p>	<p>AWAIC 在危机中被害妇女的援助 100 W. 13th Avenue Anchorage, AK 99501 907-279-9581 （办公室） 24小时危机热线: 907-272-0100 www.awaic.org/</p>
<p>STAR Standing Together Against Rape 1057 W. Fireweed Ln, Ste 230 Anchorage, AK 99503 907-276-7279 (Office) 24-Hour Crisis Line: 907-276-7273 800-478-8999 (Toll-Free) www.staralaska.com/</p>	<p>STAR 一起抵抗强奸 1057 W. Fireweed Ln, Ste 230 Anchorage, AK 99503 907-276-7279 （办公室） 24小时危机热线: 907-276-7273 800-478-8999 （免费） www.staralaska.com/</p>

<p>VFJ Victims for Justice 1057 W. Fireweed Lane, Suite 101 Anchorage, AK 99503 907-278-0977 (Office) 888-835-1213 (Toll Free) info@victimsforjustice.org www.victimsforjustice.org/</p>	<p>VFJ 司法公正的受害人 1057 W. Fireweed Lane, Suite 101 Anchorage, AK 99503 907-278-0977 (办公室) 888-835-1213 (免费) info@victimsforjustice.org www.victimsforjustice.org/</p>
BETHEL	伯特利
<p>TWC Tundra Women's Coalition P.O. Box 2029 248 6th Avenue Bethel, AK 99559 24-Hour Crisis Line: 907-543-3456 (Local) 800-478-7799 (Toll-Free) 907-543-3444 (Office) www.tundrapeace.org/</p>	<p>TWC 苔原妇女联盟 P.O. Box 2029 248 6th Avenue Bethel, AK 99559 24小时危机热线: 907-543-3456 (当地) 800-478-7799 (免费) 907-543-3444 (办公室) www.tundrapeace.org/</p>
CORDOVA	科尔多瓦
<p>CFRC Cordova Family Resource Center P.O. Box 863 Cordova, AK 99574 24-Hour Line: 907-424-4357 (HELP) 907-424-5674 (Local) 866-790-4357 (Toll-Free) 860-407-8001 (Text) 7am-11pm info@cordovafamilyresourcecenter.org www.cordovafamilyresourcecenter.org</p>	<p>CFRC 科尔多瓦家庭资源中心 P.O. Box 863 Cordova, AK 99574 24小时危机热线: 907-424-4357 (HELP) 907-424-5674 (当地) 866-790-4357 (免费) 860-407-8001 (短信) 7am-11pm info@cordovafamilyresourcecenter.org www.cordovafamilyresourcecenter.org</p>
CRAIG	克雷格
<p>HOPE Helping Ourselves Prevent Emergencies 404 Spruce Street Craig, AK 99921 24-Hour Crisis Line: 907-826-4673 (HOPE) Advocate Cell: 907-401-1611 907-826-2581 (Office) info@hope4pow.org www.hope4pow.org/</p>	<p>HOPE 帮助我们自己避免危机 404 Spruce Street Craig, AK 99921 24小时危机热线:907-826-4673 (HOPE) Advocate Cell: 907-401-1611 907-826-2581 (办公室) info@hope4pow.org www.hope4pow.org/</p>

DILLINGHAM	
SAFE Safe and Fear Free Environment, Inc. P. O. Box 94 21 G Street West Dillingham, AK 99576 907-842-2320 (Office) 24-Hour Crisis Line: 800-478-2316 www.safebristolbay.org/	SAFE 安全无恐惧环境公司 P. O. Box 94 21 G Street West Dillingham, AK 99576 907-842-2320 (办公室) 24小时危机热线: 800-478-2316 www.safebristolbay.org/
EMMONAK	埃蒙纳克
Emmonak Women's Shelter P.O. Box 207 207 Delta Street Emmonak, AK 99581 24-Hour Crisis Line: 907-949-1434 907-949-1443 (Office)	埃蒙纳克妇女庇护所 Emmonak Women's Shelter P.O. Box 207 207 Delta Street Emmonak, AK 99581 24小时危机热线: 907-949-1434 907-949-1443 (办公室)
FAIRBANKS	费尔班克斯
IACNVL Interior Alaska Center for Non-Violent Living 726 26th Avenue # 1 Fairbanks, AK 99701 24-Hour Crisis Line: 907-452-2293 (Local) 800-478-7273(Toll-Free) iac@iacnvl.org www.iacnvl.org	IACNVL 阿拉斯加内陆非暴力生活中心 726 26th Avenue # 1 Fairbanks, AK 99701 24小时危机热线: 907-452-2293 (当地) 800-478-7273 (免费) iac@iacnvl.org www.iacnvl.org
HAINES	海恩斯
Becky's Place Haven of Hope PO BOX 1506 Haines, AK 99877 24 Hour Crisis Line: 907-766-2105 beckysplace.haines@gmail.com www.beckysplacehavenofhope.org/	贝基之家希望的 港湾 PO BOX 1506 Haines, AK 99877 24小时危机热线: 907-766-2105 beckysplace.haines@gmail.com www.beckysplacehavenofhope.org/
HOMER	荷马

<p>South Peninsula Haven House 3776 Lake Street Homer, AK 99603 24-Hour Crisis Line: 907-235-8943 (Local) 907-235-7712 (Office) 800-478-7712 (Toll-Free) https://havenhousealaska.org/</p>	<p>南半岛 3776 Lake Street Homer, AK 99603 24小时危机热线: 907-235-8943 (当地) 907-235-7712 (办公室) 800-478-7712 (免费) https://havenhousealaska.org/</p>
HOOPER BAY	胡珀湾
<p>Bay Haven Shelter Sea Lion Corp #4 P.O. Box 261 Hooper Bay, AK 99604 24-Hour Crisis Line: 888-754-4711 (Toll-Free) 907-758-4711 (Local) bayhaven@ruralcap.org</p>	<p>湾避难所 Sea Lion Corp #4 P.O. Box 261 Hooper Bay, AK 99604 24小时危机热线: 888-754-4711 (免费) 907-758-4711 (当地) bayhaven@ruralcap.org</p>
JUNEAU	朱诺
<p>Aiding Women in Abuse and Rape Emergencies P.O. Box 20809 Juneau, AK 99802 24-Hour Crisis Line: 907-586-1090 (Local) 800-478-1090 (Toll-Free) Text LOVEIS to 22522 info@awareak.org www.awareak.org/</p>	<p>帮助在虐待和强奸危机中的妇女 P.O. Box 20809 Juneau, AK 99802 24小时危机热线: 907-586-1090 (当地) 800-478-1090 (免费) Text LOVEIS to 22522 info@awareak.org www.awareak.org/</p>
KENAI/SOLDOTNA	基奈/索尔多特纳
<p>LSC The LeeShore Center 325 S. Spruce Street Kenai, AK 99611 24-Hour Crisis Line: 907-283-7257(Local) 907-283-9479 (Office) www.leeshoreak.org/</p>	<p>LSC LeeShore中心 325 S. Spruce Street Kenai, AK 99611 24-Hour Crisis Line: 907-283-7257 (当地) 907-283-9479 (办公室) www.leeshoreak.org/</p>
KETCHIKAN/WRANGELL	凯奇坎/兰格尔

WISH Women in Safe Homes P.O. Box 6552 623 Gateway Dr. Ketchikan, AK 99901 24 Hour Crisis Line: 800-478-9474 (Toll-Free) 907-225-9474 (Shelter) 907-228-4099 (Office) info@wishak.org www.wishak.org/	WISH 安全家园妇女 P.O. Box 6552 623 Gateway Dr. Ketchikan, AK 99901 24小时危机热线: 800-478-9474 (免费) 907-225-9474 9 (庇护所) 907-228-4099 (办公室) info@wishak.org www.wishak.org/
KODIAK	科迪亚克
KWRCC Kodiak Women's Resource & Crisis Center 422 Hillside Drive Kodiak, AK 99615 24-Hour Crisis Line: 907-486-3625 (Local) 888-486-3625 (Toll-Free) 907-486-6171 (Office) www.kwrcc.org/	KWRCC 科迪亚克妇女资源与危机中心 422 Hillside Drive Kodiak, AK 99615 24小时危机热线: 907-486-3625 (当地) 888-486-3625 (免费) 907-486-6171 (办公室) www.kwrcc.org/
KOTZEBUE	科策布
MFCC Maniilaq Family Crisis Center P.O. Box 43 Kotzebue, AK 99752 24-Hour Crisis Line: 907-442-3321 (Local) 1-800-431-3321 (Toll-Free) www.maniilaq.org/contact	MFCC 马尼拉克家庭危机中心 P.O. Box 43 Kotzebue, AK 99752 24小时危机热线: 907-442-3321 (当地) 1-800-431-3321 (免费) www.maniilaq.org/contact
NOME	诺姆

BSWG Bearing Sea Women's Group P.O. Box 1596 Nome, AK 99762 24-Hour Crisis Line: 907-443-5444 (Local) 800-570-5444 (Toll-Free) 907-443-5491 (Office) ruraloutreach@nome.net https://beringseawomensgroup.com/	BSWG 白令海妇女互助组织 P.O. Box 1596 Nome, AK 99762 24小时危机热线: 907-443-5444 (当地) 800-570-5444 (免费) 907-443-5491 (办公室) ruraloutreach@nome.net https://beringseawomensgroup.com/
PALMER	帕尔默
AFS Alaska Family Services 1825 S. Chugach St Palmer, AK 99645 24-Hour Crisis Line: 907-746-8026 (Local) www.akafs.org/	AFS 阿拉斯加家庭服务 1825 S. Chugach St Palmer, AK 99645 24小时危机热线:907-746-8026 (当地) www.akafs.org/
PETERSBURG	彼得斯堡
WAVE Working Against Violence for Everyone PO Box 415 Petersburg, AK 99833 24-Hour Crisis Line: 907-772-9283 www.petersburgwave.org/	WAVE 全民反暴力联盟 PO Box 415 Petersburg, AK 99833 24小时危机热线:907-772-9283 www.petersburgwave.org/
SEWARD	西沃德
SPC Seward Prevention Coalition 302 Railway Ave, Ste. 123 Seward, AK 99664 SPC Office: 907-362-2466 Safe Harbor DVSA: 907-422-7668 24 Hour Crisis Line: 907-362-1843 sewardpreventioncoalition@gmail.com www.sewardpreventioncoalition.org/	SPC 西沃德预防联盟 302 Railway Ave, Ste. 123 Seward, AK 99664 SPC 办公室: 907-362-2466 Safe Harbor DVSA: 907-422-7668 24小时危机热线: 907-362-1843 sewardpreventioncoalition@gmail.com www.sewardpreventioncoalition.org/
SITKA	锡特卡

SAFV Sitkans Against Family Violence P.O. Box 6136 Sitka, AK 99835 24-Hour Crisis Line: 800-478-6511(Toll-Free) 907-747-6511 (Local) 907-623-7820 (Text Line, 8am-11pm daily) 907-747-3370 (Office) info@safv.org www.safv.org/	SAFV 锡特卡反家庭暴力联盟 P.O. Box 6136 Sitka, AK 99835 24小时危机热线: 800-478-6511 (免费) 907-747-6511 (当地) 907-623-7820 (短信线, 每日早8点到晚11点) 907-747-3370 (办公室) info@safv.org www.safv.org/
UNALASKA	乌纳拉斯卡
USAFV Unalaskans Against Sexual Assault & Family Violence 156 W. Broadway / P.O. Box 36 Unalaska, AK 99685 24-Hour Crisis Line: 907-581-1500 (Local) 800-478-7238 (Toll-Free) 907-359-1500 (Text, 8am-11pm) www.usafvshelter.org/	USAFV 乌纳拉斯卡反性侵与家庭暴力联盟 156 W. Broadway / P.O. Box 36 Unalaska, AK 99685 24小时危机热线: 907-581-1500 (当地) 800-478-7238 (免费) 907-359-1500 (短信, 早8点到晚11点) www.usafvshelter.org/
UTQIAGVIK	乌特恰维克
AWIC Arctic Women in Crisis 5125 Herman Street Utqiagvik, AK 99723 24-Hour Crisis Line: 907-852-0261 (Local) 800-478-0267(Toll-Free) https://www.north-slope.org/departments/health-social-services/behavioral-health-services/arctic-women-in-crisis/	AWIC 危机中的北极妇女 5125 Herman Street Utqiagvik, AK 99723 24小时危机热线: 907-852-0261 (当地) 800-478-0267 (免费) https://www.north-slope.org/departments/health-social-services/behavioral-health-services/arctic-women-in-crisis/
VALDEZ	瓦尔迪兹

<p>AVV Advocates for Victims of Violence P.O. Box 524 Valdez, AK 99686 24-Hour Crisis Line: 907-835-2999 (Local) 800-835-4044 (Toll-Free) 907-835-2980 (Office) 24 Hour Text Line: 907-255-2985 avv@avvalaska.org www.avvalaska.org</p>	<p>AVV 暴力受害者援助会 P.O. Box 524 Valdez, AK 99686 24小时危机热线: 907-835-2999 (当地) 800-835-4044 (当地) 907-835-2980 (办公室) 24 Hour Text Line: 907-255-2985 avv@avvalaska.org www.avvalaska.org</p>
<p>Statewide Coalitions & Resources *This entity does not provide direct/crisis services.</p>	<p>全州联盟与资源 *本机构不提供直接/危机服务</p>
<p>*ACA Alaska Children's Alliance akchildrensalliance@gmail.com https://www.alaskachildrensalliance.org/</p>	<p>*ACA 阿拉斯加儿童联盟 akchildrensalliance@gmail.com https://www.alaskachildrensalliance.org/</p>
<p>AIJ Alaska Institute for Justice P.O. Box 35832 Juneau, AK 99803 Anchorage Office: 907-297-2760 Language Interpreter Ctr.: 907-297-2760 Juneau Office: 907-789-1326 www.akijp.org/</p>	<p>AIJ 阿拉斯加正义中心 P.O. Box 35832 Juneau, AK 99803 Anchorage Office: 907-297-2760 语言翻译中心: 907-297-2760 朱诺办公室 : 907-789-1326 www.akijp.org/</p>
<p>*AKNWRC Alaska Native Women's Resource Center P.O. Box 80382 Fairbanks, AK 99708 907-328-3990 info@aknwrc.org www.aknwrc.org/</p>	<p>*AKNWRC 阿拉斯加原住民妇女资源中心 P.O. Box 80382 Fairbanks, AK 99708 907-328-3990 info@aknwrc.org www.aknwrc.org</p>
<p>*ANDVSA Alaska Network on Domestic Violence & Sexual Assault 907-586-3650 andvsa@andvsa.org https://andvsa.org/</p>	<p>*ANDVSA 阿拉斯加家庭暴力与性侵防治网络 907-586-3650 andvsa@andvsa.org https://andvsa.org/</p>

ANJC Alaska Native Justice Center 2550 Denali Street Anchorage, AK 99503 907-793-3550 anjcinfo@anjc.net https://anjc.org/	ANJC 阿拉斯加 原住民司法中心 2550 Denali Street Anchorage, AK 99503 907-793-3550 anjcinfo@anjc.net https://anjc.org/
*HNHC Healing Native Hearts Coalition 3180 Peger Rd. Ste. 220 Fairbanks, AK 99709 907-374-1030 www.hnhcoalition.org/	*HNHC 治愈原住民心灵联盟 3180 Peger Rd. Ste. 220 Fairbanks, AK 99709 907-374-1030 www.hnhcoalition.org/
*YWC The Yup'ik Women's Coalition P.O. Box 308 Emmonak, AK 99581 lynn_wyc@yahoo.com www.yupikwomen.org/	*YWC 尤皮克妇女联盟 P.O. Box 308 Emmonak, AK 99581 lynn_wyc@yahoo.com www.yupikwomen.org/
Notes	注释
Notes	注释
Notes	注释
Notes	注释
Mandated Reporting Information for Law Enforcement Officers*	执法人员必报信息*
Office of Children's Services: Phone: 1-800-478-4444 Email: ReportChildAbuse@alaska.gov https://dfcs.alaska.gov/ocs/Pages/default.aspx	儿童服务办公室： 电话：1-800-478-4444 电子邮件：ReportChildAbuse@alaska.gov https://dfcs.alaska.gov/ocs/Pages/default.aspx
Adult Protective Services: Phone: 1-800-478-9996 https://health.alaska.gov/dsds/Pages/aps/default.aspx	成人保护服务： 电话：1-800-478-9996 https://health.alaska.gov/dsds/Pages/aps/default.aspx
*Any person can report child abuse or abuse of a vulnerable adult.	*任何人均可举报虐待儿童或弱势成人案件。

988 Suicide and Crisis Lifeline Logo	988 Suicide and Crisis Lifeline Logo
https://988lifeline.org/	https://988lifeline.org/
988 is...	988是...
• Free	• 免费服务
• Confidential	• 严格保密
• Available 24/7	• 24小时全天候开放
• Open to anyone of any age	• 面向所有年龄段人士
Call 988 if you or someone you're worried about...	请拨打 988 若您或您关心的人出现以下情况...
• Is having thoughts of suicide	• 产生自杀念头
• Is experiencing a mental health and/or substance use crisis	• 正在经历心理健康和/或药物滥用危机
• Feels overwhelmed by anxiety, depression, excessive drug or alcohol use, relationship issues, illness, trauma, and/or financial worries	• 因焦虑、抑郁、滥用药物或酒精, 人际关系问题、疾病、创伤和/或财务压力感到不堪重负
• Has questions about any of the above or needs resources	• 对上述任何情况有疑问或需要相关资源
Advisal for Victims of Nonfatal Strangulation for Law Enforcement Officers	执法人员非致命扼颈案件受害者处置指南
It is important I warn you that strangulation is serious and can cause internal injuries, brain damage, and/or delayed health consequences such as strokes, thyroid issues, miscarriage, and/or death. Research shows that if you are strangled even one time, you are 750% more likely to be killed by your partner. We strongly encourage you to seek immediate medical attention at an emergency department or from a medical provider and ask for support from an advocate.	我必须郑重警告您：扼颈行为极其危险，可能导致内脏损伤、脑损伤及后遗症（如中风、甲状腺问题、流产甚至死亡）。研究表明，即使仅遭受一次扼颈，您被伴侣杀害的风险将骤增 750% 。我们强烈建议您立即前往急诊部门就医，并联系援助专员获取支持。

* Important Information	* 重要信息
Trooper/Officer (name and agency):	警员/警官（姓名及所属机构）：
Contact #: Law Enforcement Case #: Domestic Violence/Sexual Assault Program:	联系电话： 执法案件编号： 家庭暴力/性侵援助项目：
District Attorney's/Prosecutor's Office:	地区检察官/公诉人办公室：
* Initial Appearance Notice	* 初次出庭通知
The defendant's initial appearance or arraignment for your case will occur:	你案件中被告初次出庭或提审将于以下时间进行：
Date: Time: Location:	日期： 时间： 地点：